



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East, Suite 110  
Saskatoon  
Sask.  
S7K 0E1  
Bid Fax: (306) 975-5397

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services  
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East  
Suite 110  
Saskatoon  
Saskatche  
S7K 0E1

<b>Title - Sujet</b> Growth Cabinets	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 01580-170024/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 01580-170024	<b>Date</b> 2016-06-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$STN-190-4895	
<b>File No. - N° de dossier</b> STN-6-39002 (190)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-07-06</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mack, Wayne	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> stn190
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (306) 241-6435 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (306) 975-5397
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Agriculture et Agroalimentaire Canada Centre de recherches de Saskatoon 107 Science Place Saskatoon (Saskatchewan). S7N 0X2	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Veillez noter que la date de clôture de la demande de soumissions a été reportée de la façon qui suit:

Ancienne date de clôture:14h HNC, le 27 juin 2016

**Nouvelle date de clôture :14h HNC, le 06 juillet 2016**

## **Questions et Réponses**

### **Question 1**

Annexe A – besoin : pour le point 9.2, vérification de la performance, pouvez-vous préciser ce à quoi vous vous attendez?

### **Réponse 1**

L'entreprise doit effectuer des essais de contrôle/d'assurance de la qualité standard pour s'assurer que l'unité est bien branchée et qu'elle fonctionne comme il se doit. L'entreprise devra notamment vérifier la température, l'intensité de la lumière, l'humidité et les programmes.

Il incombe à l'entreprise de déterminer le détail de ces essais hautement techniques.

### **Question 2**

Avez-vous tous les services nécessaires (alimentation en eau, drain, système électrique, CO2) pour que nous puissions nous brancher?

### **Réponse 2**

AAC fournit l'alimentation en eau, un drain et un système électrique. Comme le CO2 n'est pas nécessaire, il n'est pas fourni.

**Spécifications 1.6 et 2.7 : Le panneau de commande à distance doit se trouver à l'extérieur du laboratoire et doit être inclus dans la soumission. Une option de panneau de commande sur le côté droit sur la chambre n'est pas requise.**

### **Question 3**

Relativement à la spécification 1.6. Emplacement du panneau de commande à distance : Option à l'extérieur du laboratoire :

a) Le prix de cette option doit-il être indiqué séparément?

### **Réponse 3a**

Non

b) Le panneau de commande à distance doit-il comprendre tout le panneau électrique ou seulement l'interface utilisateur?

### **Réponse 3b**

Tout le panneau électrique et l'interface utilisateur

c) Si le panneau de commande à distance doit inclure seulement l'interface utilisateur, est-ce acceptable si le logiciel de commande de la chambre est installé sur un ordinateur fourni par le client?

**Réponse 3c**

Le logiciel de commande de la chambre doit être installé sur le panneau de commande à distance et sur un ordinateur fourni par le client.

d) Si le panneau de commande à distance doit seulement inclure l'interface utilisateur, est-ce acceptable si le logiciel de commande de la chambre est installé sur un ordinateur obtenu auprès du fournisseur?

**Réponse 3d**

Voir la réponse à la question n° 3c.

e) Si la réponse aux questions n° 3 et 4 est « non », quelle est la distance entre l'emplacement proposé du panneau de commande à distance et la chambre de culture?

**Réponse 3e**

Environ 30 pi (9,14 m)

f) Qui est responsable de l'installation des conduits, des câbles électriques et du câble de communication requis entre la chambre de culture et le panneau de commande à distance?

**Réponse 3f**

Agriculture et Agroalimentaire Canada

**Question 4**

Relativement à la spécification 2.7. Emplacement du panneau de commande : Option à droite et emplacement éloigné :

Nous comprenons le segment relatif au panneau de commande situé sur le côté droit, mais voici quelques questions sur l'emplacement éloigné :

a) Le prix de cette option doit-il être indiqué séparément?

**Réponse 4a**

Une option du panneau de commande situé du côté droit sur l'appareil n'est pas requise.

b) Le panneau de commande à distance doit-il comprendre tout le panneau électrique ou seulement l'interface utilisateur?

**Réponse 4b**

Tout le panneau électrique

c) Si le panneau de commande à distance doit inclure seulement l'interface utilisateur, est-ce acceptable si le logiciel de commande de la chambre est installé sur un ordinateur fourni par le client?

**Réponse 4c**

Le logiciel de commande de la chambre doit être installé sur le panneau de commande à distance et sur un ordinateur fourni par le client.

d) Si le panneau de commande à distance doit seulement comprendre l'interface utilisateur, est-ce acceptable si le logiciel de commande de la chambre est installé sur un ordinateur obtenu auprès du fournisseur?

**Réponse 4d**

Voir la réponse à la question n° 4c.

e) Si la réponse aux questions n° 3 et 4 est « non », quelle est la distance entre l'emplacement proposé du panneau de commande à distance et la chambre de culture?

**Réponse 4e**

Environ 30 pi (9,14 m)

f) Qui est responsable de l'installation des conduits, des câbles électriques et du câble de communication requis entre la chambre de culture et le panneau de commande à distance?

**Réponse 4f**

Agriculture et Agroalimentaire Canada

**Question 5**

Relativement à la spécification 5.6 Groupe compresseur-condenseur :

a) À quelle distance se trouvent les chambres de culture par rapport au local technique où se trouvent les groupes compresseurs-condenseurs commandés à distance?

**Réponse 5a**

La distance totale entre l'emplacement des chambres et celui des groupes compresseurs-condenseurs est d'environ 110 pi.

b) Qui est responsable de l'installation des conduites de réfrigération, des conduits, des câbles électriques et des câbles de communication entre chaque chambre et chaque groupe compresseur-condenseur?

**Réponse 5b**

Toutes les conduites de réfrigération et tout le matériel connexe qui doit être raccordé à l'équipement doivent être fournis par le fournisseur.  
Les conduits et l'alimentation principale doivent être fournis par Agriculture et Agroalimentaire Canada.

c) Où les condenseurs refroidis à l'air commandés à distance seront-ils installés?

**Réponse 5c**

À l'extérieur, sur le toit du pavillon de travail.

d) Quelle est la distance totale entre chaque condenseur refroidi à l'air commandé à distance et chaque groupe compresseur-condenseur commandé à distance?

**Réponse 5d**

La distance totale entre un groupe compresseur-condenseur et un condenseur doit être d'environ 50 pi. Il faudra peut-être remplacer le collecteur (reheader) des condenseurs.

e) Qui est responsable de l'installation des conduites de réfrigération, des conduits, des câbles électriques et des câbles de communication entre chaque chambre et chaque condenseur refroidi à l'air commandé à distance?

**Réponse 5e**

Les condenseurs sont existants et aucun câblage d'alimentation ou de commande n'est nécessaire.

Condenseur 4  
Bohn  
Modèle : DVT 12  
Numéro de série : T97K01010  
Comprend 4 passes de rechange

Condenseur 5  
Bohn  
Modèle : DVT021  
Numéro de série : T97K01011  
Comprend 9 passes de rechange

Il faudra peut-être remplacer le collecteur (reheader) des condenseurs.

Chaque fournisseur a son propre programme logiciel pour faire fonctionner sa chambre et il lui appartient de décider quoi utiliser (logiciel IHM ou autre). Toutefois, nous devons avoir un logiciel de contrôle de la chambre.

Les soumissionnaires doivent fournir des supports pour les groupes compresseur-condenseur dans le local des installations mécaniques.

Spécification 2.11 – Pas de contrôle par interrupteur.

Spécification 3.3 – Un (1) capteur requis.